

Основные проблемы и перспективы изучения метафоры

Научный руководитель – Ищенко Елена Николаевна

Гомозова Елена Олеговна

Аспирант

Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия

E-mail: lena.egozova@mail.ru

Предполагается, что перед началом работы с явлением требуется дать ему точное исчерпывающее определение, отделить рассматриваемый феномен от других. В наиболее общем понимании метафора - это оборот речи, который строится на основе аналогии, сходства, сравнения и имеет переносное значение. Однако проблемы изучения метафоры начинают раскрываться уже на данном этапе работы, поскольку не все согласны с подобным определением в полной мере.

Основные трудности создает:

1. Отделение метафор от других тропов. Тропы - слова, используемые в переносном значении, а, поскольку метафору традиционно относят к небуквальным выражениям, возникает определенная путаница между явлениями.

Метафора и идиома. С первого взгляда кажется, что разница состоит в том, что значение метафоры не зафиксировано и менее однозначно. Во многом оно зависит от адресанта сообщения, который интерпретируют ее в ходе коммуникации. Адресат оценивает возможности своего собеседника, его лексику и интересы, надеясь на правильное распознавание зашифрованного в метафоре смысла.

Значение идиомы, напротив, строго зафиксировано, например, «умаслить кого-либо».

Однако все меняется, если познакомиться с внутренним разделением метафоры на живую и мертвую [2]. Мертвая имеет место, когда изначальное значение словосочетания забыто. Пример: горлышко бутылки, ножка стула. В таких случаях не остается простора для образного.

Живая метафора оживляет сознание породившего или встретившего ее, поскольку для работы с ней требуется больше операций, чем обращения к собственной памяти.

Намечается новая исследовательская проблема, а, именно, разделение идиомы и мертвой метафоры, поскольку значения обеих словарны.

Метафора и сравнение. Принято разделять их, однако сравнение «встроено» в процесс построения и осознания метафоры [3]. Существует способ, помогающий различить их с высокой точностью. Он заключается в том, чтобы поменять слова, составляющие сравнение или метафору. В первом случае смысл будет искажен с меньшей вероятностью. Во втором случае перестановка «слагаемых» может привести к изменению в смысле, что происходит по причине «семантической асимметричности» метафоры.

Данный тезис требует иллюстрации. В качестве примера возьмем метафору «изделие прекрасное как Солнце». Происходит констатация того, что существует предмет, который эстетически сравним с Солнцем. Эта звезда традиционно связана с представлениями о чем-то дающем жизнь, озаряющем ее, греющем живое, что само по себе прекрасно. Однако, если мы поменяем слова местами, то получим следующее предложение: «Солнце прекрасно как это изделие». Данное предложение имеет свои преграды для понимания, поскольку представление о красоте Солнца имеет гораздо большее количество людей, чем об отдельной вещи. Минус такого подхода в том, что он не дает понимания что такое метафора и сравнение сами по себе.

2. Имеет метафора образное или буквальное значение? Контуры данной проблемы были намечены еще в предыдущем пункте, поскольку они напрямую связаны между собой.

Дело в том, что сравнение в отличие от метафоры буквально [3]. Данное утверждение влечет за собой свои последствия. Во-первых, несимметричность метафоры «происходит от того, что ее члены имеют непересекающиеся множества характерных предикатов» [3]. Во-вторых, сравнение будет истинным, когда метафора является ложной, поскольку понятна меньшему количеству людей.

Определение истинности и ложности образных выражений также является отдельной темой исследований. Возможно, что с метафорой нельзя соглашаться или нет в целом [1]. Более того, неясно, будет ли добавление отрицания к ней искажать ее смысл.

Буквальное понимание метафоры должно приводить нас к тому, что ее значение расширяется [1]. Например, возьмем троп «Стервятник». Данное слово применяют к людям с «хищным» характером, способным на подлость или преследование. Если мы придерживаемся буквального понимания выражения, значит мы признаем, что слово «человек» включено в объем слова «стервятник», что усложняет такой подход.

Но и данной точке зрения можно парировать, поскольку все слова в языке, а не только метафорические, не имеют четко заданного значения.

Существует и другая точка зрения, согласно которой первичное значение на самом деле ограничивает понимание метафорического [1].

Констатировать можно одно - понимание метафоры в любом случае связано с буквальным значением, отталкиванием от него.

Мы можем утверждать, что метафора по своей сути феномен сложный, многомерный, но есть нечто, что позволяет указывать на метафору как таковую. В принципе, обращение к интуициям, закрепленным в естественном языке и понимании не чуждо и именитым философам, например, М.Блэку.

Работа с метафорой зависит от ее типа, лингвистической структуры. Нужно помнить, что каждый из исследователей являлся приверженцем подхода, в котором он работал, когда сегодня нас должна интересовать метафора сама по себе, а не ее включенность в другие теории. Действительно, если границы между лингвистикой, логикой и философией языка в вопросе изучения метафоры практически устранены, то границы между подходами остались прежними.

В заключение рассмотрим основные перспективы изучения метафоры:

1. Основной «прорыв» в ее изучении был связан с развитием психологических и близких к ним теорий в двадцатом веке. Многие исследователи пытались тщательно описать эффекты, которые испытывает сознание, конструируя, интерпретируя или распознавая метафору. В основном, данный процесс описывался с помощью наложения различных структур сознания на структуры реальности. Поэтому т.н. «Когнитивный» подход изучения метафоры во многом связан с гештальт-теорией и феноменологией.

Сегодня подтвердить или опровергнуть их выводы возможно с помощью устройств, которые используют нейропсихологи. Нам важно понимать какие участки мозга активизируются в работе над метафорой.

2. Историографический подход. В его рамках предполагается изучение ранних источников письменности, чтобы понять, в какой момент у человечества появилась нужда в использовании метафоры. Возможно представить сравнительный анализ ранних и поздних метафор, чтобы понять изменились ли механизмы их формирования.

Источники и литература

- 1) Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М., 2004

- 2) Ортони Э. Роль сходства в уподоблении и метафоре // Теория метафоры. М., 1990. С. 219-235.
- 3) Moran R. Metaphor. Oxford: Blackwell Publishing, Ltd, 199. P. 248-270.